

français > néerlandais

le point de vue	Quel est votre point de vue en cette matière ? Wat is uw standpunt in deze kwestie?	de visie, het standpunt
un avis	Il s'est marié sans écouter l' avis de ses parents. Hij is getrouwd zonder naar de mening van zijn ouders te luisteren.	een mening
montrer	Montre -moi le livre dont tu as parlé. Wijs mij het boek eens aan waarover je het hebt gehad.	aantonen, aanwijzen
avouer	L'enfant avoue qu'il a menti. Het kind geeft toe dat hij heeft gelogen.	toegeven
admettre	J' admets que je n'ai pas fait les devoirs. Ik geef toe dat ik het huiswerk niet heb gemaakt.	toegeven, erkennen
refuser	Elle a refusé l'invitation à dîner, car elle n'est pas libre. Zij heeft de uitnodiging om te komen eten afgewezen , want ze is niet vrij.	afwijzen, weigeren
proposer	Je vous propose de venir vers huit heures, ce soir. Ik stel jullie voor om rond acht uur vanavond te komen.	voorstellen
il vaut mieux	Il vaut mieux sonner avant d'entrer. Het is beter om aan te bellen voordat je naar binnen gaat.	het is beter om
hésiter	Il hésite s'il va déménager à la campagne. Hij twijfelt of hij gaat verhuizen naar het platteland.	twijfelen
douter	Quand on n'est pas certain à 100 %, on doute . Als men niet voor honderd procent zeker is, twijfelt men.	twijfelen
approuver	Vous avez agi avec prudence, et j' approuve votre conduite. U bent voorzichtig te werk gegaan en ik keur uw handelwijze goed .	goedkeuren
nier	Il ne faut pas nier que tu étais en ville, car je t'ai vu. Je moet niet ontkennen dat je in de stad was, want ik heb je gezien.	ontkennen

persister à	Moi, je persiste à croire que ce n'était pas de ma faute.	
	<i>Ik blijf volharden dat het niet mijn fout was.</i>	<i>volharden, blijven bij</i>
résister	Ils ont pu résister à la tentation de fumer.	
	<i>Ze hebben de verleiding om te roken kunnen weerstaan.</i>	<i>weerstaan, zich verzetten tegen</i>
affirmer	Certains affirment qu'il faut interdire totalement l'usage de la voiture.	
	<i>Sommige mensen beweren dat het gebruik van de auto volledig verboden moet worden.</i>	<i>beweren, verklaren</i>
démontrer	Beaucoup de philosophes ont essayé de démontrer l'existence de Dieu.	
	<i>Veel filosofen hebben geprobeerd het bestaan van God aan te tonen.</i>	<i>aantonen, bewijzen</i>
insister sur	Certains insistent sur la qualité de vie.	
	<i>Sommigen benadrukken het goede van het leven.</i>	<i>benadrukken</i>
s'imaginer	Le fou s'imaginait qu'il était Napoléon.	
	<i>De gek verbeeldde zich dat hij Napoleon was.</i>	<i>zich inbeelden, zich verbeelden</i>
considérer comme	Je te considère comme mon meilleur ami.	
	<i>Ik beschouw je als mijn beste vriend.</i>	<i>houden voor, beschouwen als</i>
confier	Si tu étais moins bavard je te confierais un secret.	
	<i>Als je minder kletste zou ik je een geheim toevertrouwen.</i>	<i>toevertrouwen</i>
le bon sens	Pour mon père, la politique est affaire de bon sens .	
	<i>Volgens mijn vader draait politiek om gezond verstand.</i>	<i>het gezond verstand</i>
d'une part	D'une part , nous, les élèves, nous n'aimons pas aller à l'école.	
	<i>Aan de ene kant vinden wij, leerlingen, het niet leuk om naar school te gaan.</i>	<i>enerzijds, aan de ene kant</i>
d'autre part	D'autre part , l'école est un lieu de rencontre indispensable.	
	<i>Aan de andere kant is de school een soort van ontmoetingsplaats waar je niet zonder kan.</i>	<i>anderzijds, aan de andere kant</i>
en effet	Est-ce que tu le crois vraiment ? – En effet !	
	<i>Geloof je dat echt? – Inderdaad!</i>	<i>Inderdaad</i>
puisque	Puisque vous partez, je vous accompagne.	
	<i>Omdat u vertrekt, ga ik met u mee.</i>	<i>omdat</i>
ainsi	En regardant ainsi , tu as l'air idiot.	
	<i>Je ziet er raar uit als je op die manier kijkt.</i>	<i>aldus, op die manier</i>
comme	Comme elle est malade, elle ne peut pas venir à ma fête.	
	<i>Omdat ze ziek is, kan ze niet op mijn feest komen.</i>	<i>daar, omdat</i>

quand même	Il a mal à la tête, mais il est quand même venu travailler. <i>Hij heeft hoofdpijn, maar hij is toch komen werken.</i>	<i>toch</i>
malgré	Ils sont arrivés à l'heure, malgré le mauvais temps. <i>Ze zijn op tijd gekomen, ondanks het slechte weer.</i>	<i>ondanks</i>
grâce à	Grâce à votre aide, j'ai gagné le procès. <i>Dankzij jullie hulp, heb ik het proces gewonnen.</i>	<i>dankzij</i>
pour que	Je lui ai écrit pour qu' il vienne me voir. <i>Ik heb hem geschreven opdat hij mij komt opzoeken.</i>	<i>opdat, met het doel dat</i>
afin que	Les agriculteurs travaillent dur, afin que leurs récoltes soient bonnes. <i>De landbouwers werken hard, opdat hun oogst goed is.</i>	<i>opdat, met het doel dat</i>
bien que	Bien que les ouvriers aient bien travaillé, ils ne sont pas payés en plus. <i>Hoewel de arbeiders goed hebben gewerkt, krijgen ze niet extra betaald.</i>	<i>hoewel</i>
au lieu de	Au lieu d' aller jouer au foot, il va au cinéma. <i>In plaats van te gaan voetballen, gaat hij naar de bioscoop.</i>	<i>in plaats van</i>
en fait	En fait , il a tort. <i>In feite heeft hij ongelijk.</i>	<i>in feite</i>
à condition que	Je serai là, à condition que je puisse dîner avant. <i>Ik zal er zijn, op voorwaarde dat ik eerst kan eten.</i>	<i>op voorwaarde dat</i>
cependant	Elle plaisante et cependant elle est triste. <i>Ze maakt grapjes en desondanks is ze verdrietig.</i>	<i>toch, desondanks</i>
à cause de	Tout le monde est allé à la plage à cause de la chaleur. <i>Iedereen is naar het strand gegaan vanwege de warmte.</i>	<i>vanwege</i>
en résumé	Après un long discours le mécanicien a dit : * en résumé , votre voiture est en panne. * <i>Na een lang betoog zei de monteur: 'Samengevat, uw auto is kapot.'</i>	<i>samengevat, samenvattend</i>
au contraire	Pleut-il ? – Au contraire , il fait beau. <i>Regent het? – Integendeel, het is mooi weer.</i>	<i>integendeel, daarentegen</i>

néerlandais > français

beseffen	Ik beseef dat ik fout zit. Je me rends compte de mon tort.	<i>se rendre compte</i>
besluiten	Ik heb besloten te gaan studeren in Maastricht. J' ai décidé de faire des études à Maastricht.	<i>décider</i>
andere	Ik heb een andere mening. J' ai une opinion différente .	<i>différent</i>
wensen	Ik wens je een fijne verjaardag. Je te souhaite un bon anniversaire.	<i>souhaiter</i>
zin hebben om, zin hebben in	Ik heb zin om vanavond naar de bioscoop te gaan. J' ai envie d' aller au cinéma ce soir.	<i>avoir envie de</i>
nodig hebben	Ik heb je hulp nodig . J' ai besoin de ton aide.	<i>avoir besoin de</i>
kortom	Niemand begrijpt je. Kortom , je moet herhalen wat je net hebt gezegd. Personne ne te comprend. Bref , il faut répéter ce que tu viens de dire.	<i>bref</i>
als, wanneer	Als ik me niet vergis, is het de vriendin van Jean die ik daar zie. Si je ne me trompe pas, c'est la copine de Jean que je vois là-bas.	<i>si</i>
omdat	Ik heb geen tijd, omdat ik veel huiswerk heb. Je n' ai pas le temps, parce que j'ai beaucoup de devoirs.	<i>parce que</i>
want	Ik vind het stom, want het is niet zijn fout. Je trouve ça bête, car ce n'est pas de sa faute.	<i>car</i>
daarom	Er waren files en daarom ben ik te laat gekomen. Il y avait des embouteillages, c'est pour ça que je suis arrivé en retard.	<i>c'est pour ça que</i>
dus	Ik weet het nog niet, dus ik zeg niets. Je ne le sais pas encore, donc je ne dis rien.	<i>donc</i>
net als	Zij is zestien, net als ik. Elle a seize ans, comme moi.	<i>comme</i>
vooral	Ik heb het altijd koud, vooral in de winter. J' ai toujours froid, surtout en hiver.	<i>surtout</i>